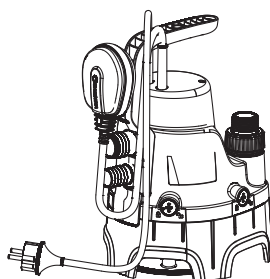


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Uppopumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

SR/BS Uputstvo za rad

Potopna pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvinio vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Potopna pumpa 7000/C / Pumpa za prljavu vodu 7000/D

1. BEZBEDNOST	145
2. INSTALACIJA	146
3. RUKOVANJE	148
4. ODRŽAVANJE	149
5. SKLADIŠTENJE	149
6. REŠAVANJE PROBLEMA	149
7. TEHNIČKI PODACI	150
8. OPREMA	151
9. SERVIS/GARANCIJA	151

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i one sa nedovoljnim iskustvom i znanjem mogu da rukuju ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu bezbednu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj bez nadzora. Osobama mlađim od 16 godina ne preporučujemo korišćenje uređaja.

1. BEZBEDNOST

Simboli na uređaju



NAPOMENA!

Neoprezno rukovanje ili nepravilna upotreba može dovesti do povrede korisnika ili drugih osoba. Potrebno je da pročitate i razumete sadržaj korisničkog uputstva. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.



Pročitajte uputstva.

Opšta bezbednosna uputstva

Električna bezbednost



UPOZORENJE! Strujni udar!

Rizik od povrede usled strujnog udara.

→ Isključite uređaj iz mrežnog napajanja pre postupka održavanja ili zamene delova. Na taj način isključena utičnica mora biti u vidnom polju.



UPOZORENJE!

Strujni udar!

→ Pumpa se ne sme uključivati dok god ima nekoga u bazenu ili baštenskom jezercu.

→ Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

→ Zaštitite strujni utikač od vlage.



UPOZORENJE!

Strujni udar!

→ Ako je mrežni utikač prerezan, vlaga može preko kabla prodrati do električnih komponenti i izazvati kratak spoj.

→ Mrežni utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).

→ Utikač iz utičnice nemojte vaditi povlačeći ga za kabl.

Namenska upotreba:

GARDENA 7000/C / 7000/D namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Prvenstveno je namenjena za drenažu u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispumpanje tečnosti iz posuda, za vađenje vode iz bunara i šahti, uklanjanje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode.

Pumpa nije predviđena za dugotrajni rad (npr. trajni cirkulacioni rad) u stajaćim vodama. Radni vek pumpe se pri takvom radu skraćuje. Sa pumpom se ne smeju pumpati nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne materije (npr. benzin, petrolej, nitro razređivači), masti, ulja, slana voda i otpadna voda iz sanitarnih sistema. Temperatura tečnog radnog medijuma ne sme da bude viša od 35 °C.

Opis uređaja:

Pumpa je namenjena za pumpanje:

- **Art. 1661 – 7000/C:** čista do blago zaprljana voda maksimalne granulacije zaprljanja od 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** zaprljana voda maksimalne granulacije zaprljanja od 25 mm,

kao i voda u plivačkim bazenima (preduslov je propisno doziranje aditiva prema uputstvima proizvođača) i voda sa rastvorenim sredstvima za pranje. Pumpa je potpuno uronjiva (vodonepropusno oklopljena) i može se uroniti do dubine od 7 m u radni medijum.

Priključni kabl pumpe se ne može zameniti. U slučaju oštećenja kabela, pumpu treba odložiti u otpad.



UPOZORENJE! Strujni udar!

Rizik od povrede usled strujnog udara.

→ **Uređaj se mora napajati preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) sa nominalnom preostalom radnom strujom koja ne prekoračuje 30 mA.**

Lična bezbednost

Pumpani medijum se može zaprijeti iscrelim sredstvima za podmazivanje.

Dodatna bezbednosna uputstva

Električna bezbednost



UPOZORENJE! Srčani zastoj!

Ovaj uređaj pri radu stvara elektromagnetno polje. Ovo polje u određenim uslovima može da izazove smetnje na aktivnim i pasivnim medicinskim implantima. U cilju smanjenja rizika od uslova od nastanka teških ili smrtnih povreda, preporučujemo osobama koje imaju medicinske implante da se pre upotrebe ovog uređaja konsultuju sa lekarom ili proizvođačem implanta.

Plivački bazeni i baštenska jezercica moraju biti izgrađeni u skladu sa međunarodnim i nacionalnim odredbama.

U skladu sa DIN VDE (Udruženje nemačkih elektro inženjera) 0620, priključni strujni kablovi ne smeju imati poprečni presek manji od gumiranih kablova sa oznakom H05 RN-F. Dužina kabela mora iznositi najmanje 10 m.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati tehničkim podacima mrežnog napajanja.

Isključite uređaj iz mrežnog napajanja ako se ne koristi.

Utikač i strujni kabl ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštih ivica.

Strujni kabl ili prekidač sa plovkom ne smeju se koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe. Za uranjanje odnosno izvlačenje/fiksiranje pumpe, pričvrstite uže za ručku za nošenje.

U Austriji, u skladu sa ÖVE B/EN 60 555 deo 1 do 3, pumpe za primenu u plivačkim bazenima i baštenskim

jezercima, a koje su opremljene fiksnim strujnim kablom, moraju se napajati preko razdvojnog transformatora ispitnog od strane Austrijskog udruženja za elektrotehniku (ÖVE), pri čemu se ne sme prekoračiti nominalni napon od 230 V.

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje.

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabela i utikača). U slučaju postojanja oštećenja, potrebno je da pumpu pregleda GARDENA servisni centar.

Lična bezbednost



UPOZORENJE! Rizik od gušenja

Manji delovi mogu da se lako progutaju. Postoji rizik od gušenja male dece od poliuretanske vreće. Tokom sklapanja držite malu decu daleko.

Zabranjeno je korišćenje uređaja ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Nikada nemojte rukovati uređajem dok vam je kosa puštena ili dok nosite marame ili šalove.

Prisutne osobe moraju biti udaljene od pumpanog medijuma.

Očistite vod ispusnog otvora pre korišćenja. Izbegavajte rad pumpe sa zatvorenom ispusnom stranom naspram zatvorene strane pumpanja duže od 10 minuta.

Imajte u vidu minimalni nivo vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte 7. TEHNIČKE PODATKE).

Pumpu treba neprestano nadgledati dok radi u ručnom režimu rada. Rad na suvo ima za posledicu pojačano habanje i stoga ga treba izbegavati. Iz tog razloga, u ručnom režimu rada pumpu treba odmah isključiti po nestanku radnog medijuma.

Vodite računa da se pumpa mora postaviti tako da ulazni otvori na vakuumske nožice ne budu potpuno ili delimično blokirani.

U jezercima pumpu treba postaviti na ciglu.

Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja vakuumske nožice.

2. INSTALACIJA



UPOZORENJE! Strujni udar!

Rizik od povrede usled strujnog udara.

→ **Isključite uređaj iz mrežnog napajanja pre instalacije.**

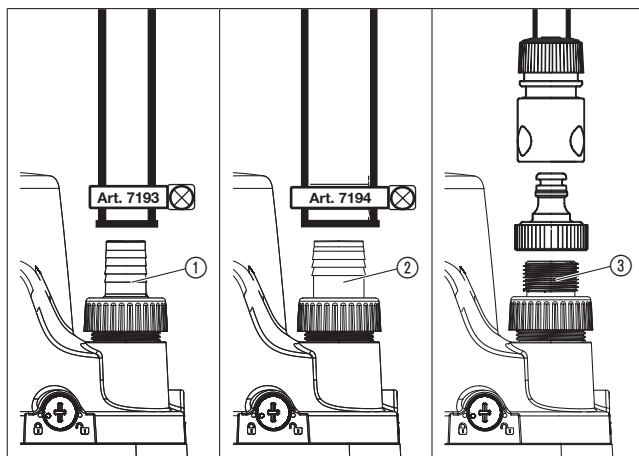
Priključci creva:

Crevo se može povezati preko 3 obezbeđena priključka:

Spojna nazuvica ①
25 mm (1")

Spojna nazuvica ②
32 mm (1 1/4")

Spojni navoj ③
33,3 mm (G1)



Sa GARDENA obujmicom, art. 7193

Sa GARDENA obujmicom, art. 7194

Sa Original GARDENA System

Beleška:

Prilikom korišćenja priključka sa maksimalnim prečnikom creva, pumpa ima maksimalni protok.

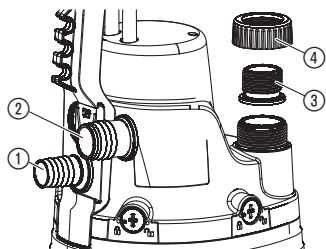
Priključci pumpe za Original GARDENA System:

Prečnik creva	Priključak pumpe
13 mm (1/2")	GARDENA priključni komplet pumpe, art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA priključak za slavinu, art. 18202 sa GARDENA priključak za crevo, art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA priključni komplet pumpe, art. 1752

Beleška:

Fitinzi od 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") mogu se takođe opremiti sa GARDENA regulacionim ventilom, br. art. 2942 za creva od 13 mm (1/2") i br. art. 2943 za creva od 16 mm (3/4"), tako da sadržaj voda ispusnog otvora ne otiče nazad kroz pumpu nakon pumpanja. Regulacioni ventili se mogu poručiti kod ovlašćenog zastupnika GARDENA proizvoda.

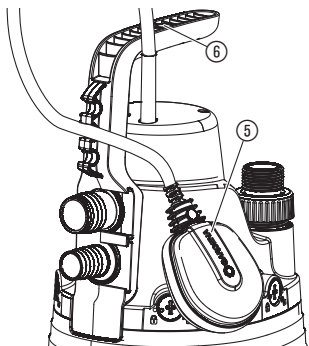
Priključivanje creva:



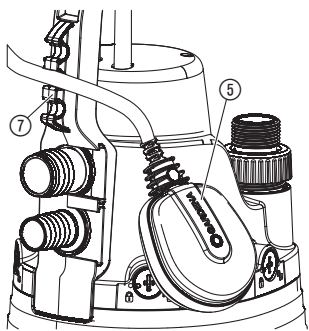
1. Stavite priključak ①, ② ili ③ sa naglavkom ④ na ispusni otvor pumpe.
2. Pričvrstite naglavak ④.
3. Povežite crevo sa priključkom.

3. RUKOVANJE

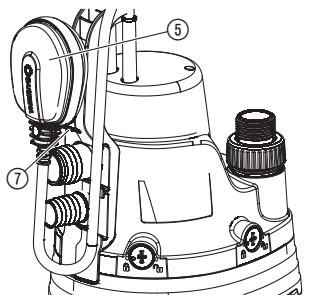
Automatski režim rada:



Podešavanje visine uključivanja i isključivanja:



Ručni režim rada:



Pumpa može da radi u automatskom ili ručnom režimu.

Prekidač sa plovkom ⑤ automatski uključuje pumpu kada nivo vode prekorači visinu uključivanja i započinje ispumpanje vode. Prekidač sa plovkom ⑤ isključuje pumpu čim nivo vode opadne ispod visine isključivanja.

1. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi – ili – uronite pumpu u bunar ili šaht uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor ⑥ na ručki za nošenje. Prekidaču sa plovkom ⑤ mora biti omogućeno neometano kretanje u automatskom režimu rada.
2. Utikač strujnog kabla utaknite u utičnicu.

Visina uključivanja i visina isključivanja (pogledajte 7. TEHNIČKE PODATKE) može da se podesi.

→ Utisnite kabl prekidača sa plovkom ⑤ u otvor pripadajućeg držača ⑦.

- Kako biste se postarali da se pumpa uvek isključuje bezbedno, uvek fiksirajte kabl prekidača sa plovkom na jednu od tri blokade prekidača sa plovkom na ručici pumpe.
- Kabl ne sme biti ni previše dug niti prekratak kako bi se omogućilo ispravno uključivanje i isključivanje prekidača sa plovkom.
- Što je otvor na pripadajućem držaču ⑦ viši, to je viša visina uključivanja i isključivanja.
- Što je kabl između prekidača sa plovkom ⑤ i držača ⑦ kraći, to je niža visina uključivanja, a viša visina isključivanja.
- Najmanja dužina kabla između prekidača sa plovkom ⑤ i držača ⑦ mora uvek biti najmanje 10 cm.

Dubina minimalne preostale vode (pogledajte 7. TEHNIČKE PODATKE) postiže se samo u ručnom režimu rada, budući da prekidač sa plovkom u automatskom režimu rada već pre toga isključuje pumpu.

1. Gurnite prekidač sa plovkom ⑤ ka držaču ⑦ sa kablom nadole.
2. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi – ili – uronite pumpu u bunar ili šaht uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor ⑥ na ručki za nošenje.
3. Utikač strujnog kabla utaknite u utičnicu.

Pumpa ostaje u stalnom radu jer je prekidač sa plovkom premošćen.

4. ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Strujni udar!

Rizik od povrede usled strujnog udara.

→ Isključite uređaj iz mrežnog napajanja pre početka vršenja održavanja.

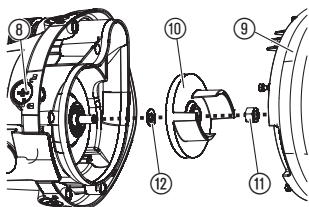
GARDENA Potopna pumpa za čistu vodu/ Potopna pumpa za prijavu vodu ne zahteva redovno održavanje.

Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja hlorisane vode u plivačkim bazenima ili drugih tečnosti koje za sobom mogu ostaviti ostatke, pumpa se mora isprati čistom vodom.

1. Potopite pumpu u čistu vodu.
2. Isperite pumpu čistom vodom.

Čišćenje vakuumske nožice i radnog kola:



1. Odvijte (suprotno kretanju kazaljke na satu) 5 krstastih zavrtnja ⑧ pomoću odvijača.

2. Uklonite vakuumsku nožicu ⑨.

3. Olabavite navrtku ⑪.

4. Uklonite radno kolo ⑩ i podlošku ⑫.

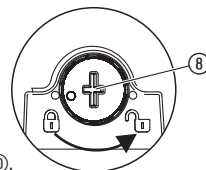
5. Očistite vakuumsku nožicu ⑨ i radno kolo ⑩.

6. Stavite podlošku ⑫ i radno kolo ⑩ na osovinu motora.

7. Zavijte navrtku ⑪ na osovinu motora.

8. Stavite vakuumsku nožicu ⑨ na pumpu.

9. Zavijte (u pravcu kazaljke na satu) krstaste zavrtnje ⑧ pomoću odvijača.



5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorisćenja:



Uređaj mora biti smešten van domašaja dece.

1. Očistite i smestite proizvod na mestu zaštićenom od mraza pre pojave niskih temperatura.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa RL2012/19/EZ)



Uređaj ne odlažite u normalan kućni otpad. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

Pobrinite se da se uređaj odloži preko ili uz pomoć lokalnog sabirnog centra za reciklažu.

SR/
BS

6. REŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE! Strujni udar!

Rizik od povrede usled strujnog udara.

→ Isključite uređaj iz mrežnog napajanja pre početka rešavanja problema.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pumpa radi, ali ne ispušćava	Vazduh ne može da izađe jer je hidrauličko crevo zatvoreno (npr. moguće je da je presavijeno).	→ Otvorite hidrauličko crevo.
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte najviše 60 sekundi da se iz pumpe preko ventila za ventilaciju ispusti vazduh. Ako je potrebno, isključite i ponovo uključite.
	Radno kolo je začepljeno.	→ Očistite radno kolo (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.
Pumpa se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tokom rada	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Očistite radno kolo (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
		→ Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma od 35 °C.
	Prekinut dovod električne energije.	→ Proverite osigurač i električne utične spojeve.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u vakuumskoj nožici.	→ Očistite vakuumsku nožicu (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Vakuumaska nožica je začepljena.	→ Očistite vakuumsku nožicu (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).



BELEŠKA: U slučaju pojave drugih nepravilnosti u radu obratite se GARDENA servisnoj službi. Popravke mogu vršiti samo GARDENA servisne službe ili specijalizovani ovlašćeni zastupnici kompanije GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

<i>Potopna pumpa za čistu vodu / potopna pumpa za prljavu vodu</i>	Jedinica	Vrednost (art. 1661)	Vrednost (art. 1665)
Nominalna snaga	W	300	300
Mrežni napon	V	230	230
Mrežna frekvencija	Hz	50	50
Dužina priključnog kabla	m	10	10
Maks. protok	l/h	7000	7000
Maks. pritisak	bar	0,5	0,5
Maks. visina pumpanja	m	5	5
Maks. dubina uranjanja	m	7	7
Min./maks. dubina uključivanja	mm	pribl. 260 / 460	pribl. 285 / 485
Min./maks. dubina isključivanja	mm	pribl. 50 / 150	pribl. 75 / 175
Dubina preostale vode	mm	Prazni do 5	30

Potopna pumpa za čistu vodu/ potopna pumpa za prljavu vodu	Jedinica	Vrednost (art. 1661)	Vrednost (art. 1665)
Prljava voda sa maks. prečnikom čestica	mm	5	25
Priključci pumpe		1" / 1 1/4" / 1" navoj	1" / 1 1/4" / 1" navoj
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad	mm	25	40
Težina	kg	3,8	4,0
Maks. temperatura medijuma	°C	35	35

**Visina uključivanja/
isključivanja:**

Kod visine uključivanja i isključivanja su dozvoljena odstupanja. Visina preostale vode dostiže se samo u ručnom režimu rada (pogledajte 3. RUKOVANJE).

8. OPREMA

GARDENA obujmica	za creva od 25 mm (1")	art. 7193
GARDENA obujmica	za creva od 32 mm (1 1/4")	art. 7194
GARDENA priključni komplet pumpe	za creva od 13 mm (1/2")	art. 1750
GARDENA priključak za slavinu sa GARDENA priključkom za crevo	za creva od 16 mm (5/8")	art. 18202 sa art. 18216
GARDENA priključni komplet pumpe	za creva od 19 mm (3/4")	art. 1752

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garancija:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnju garanciju (koja važi od datuma kupovine) za ovaj proizvod. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da bismo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.

- Ni kupac ni treća strana nisu pokušali da poprave proizvod.

Ova garancija proizvođača ne utiče na pravo na garanciju distributera/prodavca.

Ako dođe do problema u vezi sa proizvodom, obratite se našoj službi za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno sa kratkim opisom greške kompaniji GARDENA Manufacturing GmbH, pritom vodite računa da pokrijete sve troškove prevoza i sledite odgovarajuće smernice za slanje i pakovanje proizvoda. Uz garantni zahtev potrebno je priložiti i kopiju dokaza o kupovini.

Potrošni materijal:

Radno kolo je potrošno i nije uključeno u garanciju.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

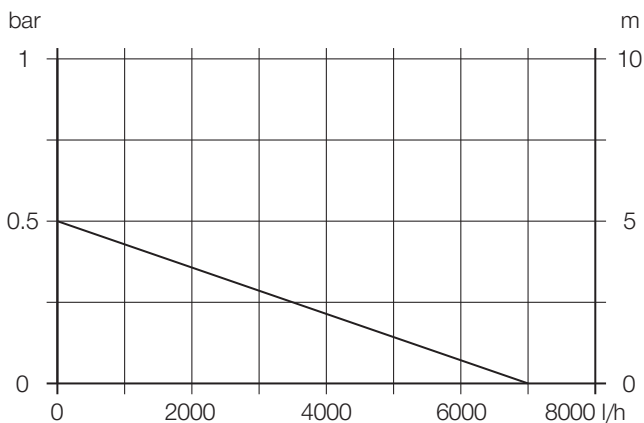
Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sorte de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-oversensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноупоисаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončarić 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago

Dominican Republic

Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do
Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Uqui, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz
Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 – 595 Rte de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Jay PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyjay.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dest Bahçe Diş Ticaret
Müstesililik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 44 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com